

Vous recherchez une comédie romantique pour votre troupe de théâtre ?

Avez-vous pensé au *Mariage de Marie à Gusse à Baptisse* ?



L'affiche d'avril 2005



L'adaptateur
Jean-Pierre Coljon,
membre FQTA

L'histoire

Le Mariage de Marie à Gusse à Baptisse raconte le séjour d'un Parisien dans la Beauce québécoise en 1927 pour y apprendre le commerce et la production du sirop d'érable. Il demeure chez les Poulin dont le père veut à tout prix être nommé président d'honneur de la Coopérative des producteurs de sirop d'érable. Notre Parisien *tombe en amour* avec Marie Poulin, dite Marie à Gusse à Baptisse, déjà fiancée à Adélarde de Saint-Joseph, le village rival. Mais comment séduire la belle quand on est Français ? Il devra, bien sûr, adopter les comportements et le langage des Beaucerons, ce qui provoque l'hilarité. Choc culturel, choc de langage et choc amoureux... Mais, à la fin, qui mariera Marie ? Et qui sera nommé président d'honneur de la Coop ?

Il s'agit bien sûr d'une comédie, avec, en toile de fond, la dynamique relationnelle entre Français et Québécois, complexe et chargée d'émotions. Mais attention : si on rit, on ne se moque pas, les deux cultures étant respectées.

Productions à ce jour

Créée en 2005, la comédie romantique, *Le Mariage de Marie à Gusse à Baptisse*, a fait, depuis, l'objet de cinq productions qui ont offert vingt représentations dans six villes dont Québec, Ottawa et Montréal devant 4 500 spectateurs enthousiastes.

L'adaptateur et la pièce originale

D'origine belge, Jean-Pierre Coljon vit au Québec depuis trente ans. Il a adapté au contexte beauceron des années 1920 la comédie belge la plus jouée au monde depuis 1910, *Le Mariage de M^{lle} Beulemans* de Fonsion et Wicheler. Cette comédie, que Marcel Pagnol de l'Académie française a qualifiée de chef-d'oeuvre, avait déjà été adaptée 14 fois dont en espagnol, en allemand, en italien, en anglais et même en japonais !

Information : www.joenonante.qc.ca

Vous y trouverez une foule de renseignements sur la pièce originale et l'adaptation, des notes sur la *parlure* beauceronne (dont un lexique de 30 pages) et la Beauce (son histoire, ses coutumes, etc.), la dynamique relationnelle entre Français et Québécois, les nombreux appuis reçus en Europe et au Québec, des photos des représentations, des coupures de presse, des avis de spectateurs, etc.

Pour obtenir une copie gratuite des dialogues, contactez :

Jean-Pierre.Coljon@joenonante.qc.ca